

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	II <i>Informācija</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA	
	Komisija	
2007/C 206/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
	IV <i>Paziņojumi</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI	
	Eiropas Parlaments	
2007/C 206/02	Eiropas Savienības parlamentu Eiropas Kopienas lietu komiteju konference (COSAC) — 2007. gada 13–15 maijā Berlīnē notikušajā XXXVII COSAC pieņemtās atziņas	7
	Komisija	
2007/C 206/03	Euro maiņas kurss	10
	DALĪBVALSTU PAZIŅOJUMI	
2007/C 206/04	Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001	11

V Atzinumi un paziņojumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Komisija

2007/C 206/05	FI-Mikeli: Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Konkursa uzaicinājums	13
2007/C 206/06	FI-Helsinki: Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Konkursa uzaicinājums	15
2007/C 206/07	F-Šērbūra: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana starp Šērbūru (Maupertus) un Parīzi (Orly) — Paziņojums par atklātu konkursu, ko Francija izsludinājusi saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu, lai piešķirtu sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas tiesības	17

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZniecības POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2007/C 206/08	Paziņojums par antidempinga procedūras uzsākšanu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes mononātrija glutamāta importu	20
---------------	---	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2007/C 206/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	25
2007/C 206/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	26
2007/C 206/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	27
2007/C 206/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	28

CITI TIESĪBU AKTI

Komisija

2007/C 206/13	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	29
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 206/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	24.4.2007.
Atbalsta Nr.	N 651/05
Dalībvalsts	Slovākija
Reģions	Stredné Slovensko
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	INA Kysuce a.s.
Juridiskais pamats	Zákon Slovenskej republiky o štátnej pomoci č. 231/1999 Z. z. v znení noviel 434/2001 Z. z.; 461/2002 Z. z. a 203/2004 Z. z.; Zákon Slovenskej republiky č. 366/1999 Z. z. z 24. novembra 1999 o daniach z príjmov § 35 a, odstavec 1, a, c, 9; Zákon Slovenskej republiky č. 595/2003 Z. z. § 52 o dani z príjmov doplnený zákonmi č. 43/2004 Z. z., č. 177/2004 Z. z. a č. 191/2004 Z. z.
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība, Nodarbinātība
Atbalsta forma	Nodokļu atlaide
Budžets	Plānotie gada izdevumi: —; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: SKK 1 388,5 milj
Atbalsta intensitāte	20 %
Atbalsta ilgums	2006-2010
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība

Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Daňový úrad Kysucké Nové Mesto ulica Litovelská 1218 SK-024 01 Kysucké Nové Mesto
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	16.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 793/06
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Berlin
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Juridiskais pamats	§§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Pētniecība un attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 20 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 140 milj
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	—
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Land Berlin
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	16.5.2007.
Atbalsta Nr.	N 133/07
Dalībvalsts	Grieķija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	TANEO — Τέταρτη τροποποίηση
Juridiskais pamats	Άρ. 28 ν. 2843/2000 «Εκσυγχρονισμός των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, εισαγωγή εταιριών επενδύσεων στην ποντοπόρο ναυτιλία στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών και άλλες διατάξεις»
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Riska kapitāls
Atbalsta forma	Riska kapitāla nodrošināšana
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 45 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2008.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	8.6.2007.
Atbalsta Nr.	N 183/07
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Castilla la Mancha
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Modificación de NN 112/02 — Infraestructura de gas y electricidad en Castilla la Mancha
Juridiskais pamats	—
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija

Budžets	Plānotie gada izdevumi: —; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 39,48 milj
Atbalsta intensitāte	30 %
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Elektroapgāde, gāzes apgāde un ūdensapgāde
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Comunidad Autónoma de Castilla la Mancha, Consejería de Industria y Tecnología, Avenida Río Estenilla s/n E-45071 Toledo
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	18.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 276/07
Dalībvalsts	Ungārija
Reģions	Közép-Magyarország, Közép-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl, Dél-Dunántúl, Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	A Regionális Fejlesztés Operatív Programok kulturális célú támogatásai
Juridiskais pamats	.../2007. (...) MeHVM rendelet a Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Kultūras veicināšana, Kultūras mantojuma saglabāšana
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem, Procentu subsīdija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: HUF 33 571 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: HUF 235 000 milj
Atbalsta intensitāte	Maksimālais 100 %
Atbalsta ilgums	1.9.2007.-31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Darbības kultūras jomā
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség, Regionális Operatív Programok Irányító Hatóság, Pozsonyi út 56., H-1133 Budapest
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	27.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 282/07
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Madrid
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Juridiskais pamats	Orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de subvenciones destinadas a fomentar la cooperación estable público-privada en investigación, desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas de importancia estratégica para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Pētniecība un attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 3 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 27 milj
Atbalsta intensitāte	80 %
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Subdirección General de Gestión Dirección General de Innovación Tecnológica, C/ Cardenal Marcelo Spínola 14, 2ª planta, Edificio F-4 E-28016 Madrid
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	18.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 340/07
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	País Vasco
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Programa de ayudas para la organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música en el año 2007
Juridiskais pamats	Orden, de 4 de abril de 2007, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización de festivales ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música, y se efectúa la convocatoria para el año de 2007 (publicada en el Boletín Oficial del País Vasco nº 83, del 2 de mayo de 2007)

Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Kultūras veicināšana
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 1,1 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 1,1 milj
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2007.
Tautsaimniecības nozares	Atpūta, kultūras pasākumi un sports
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco C/ Donostia 1 E-01010 Victoria-Gasteiz, Álava
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI

EIROPAS PARLAMENTS

Eiropas Savienības parlamentu Eiropas Kopienas lietu komiteju konference (COSAC)**2007. gada 13–15 maijā Berlīnē****notikušajā XXXVII COSAC pieņemtās atziņas**

(2007/C 206/02)

1. Eiropas nākotne

- 1.1. COSAC izsaka atzinību par prezidentūras pūlēm sapulcināt visu Eiropas Savienības dalībvalstu valdības un Eiropas iestāžu pārstāvjus Berlīnē Romas līgumu parakstīšanas piecdesmitajā gadadienā. COSAC atzīmē Berlīnes deklarācijas nozīmību un cer, ka tā palīdzēs radīt noturīgu, pozitīvu stimulu Eiropas integrācijai. COSAC aicina dalībvalstu parlamentus veicināt informētību par šo dokumentu.
- 1.2. COSAC atzinīgi vērtē Vācijas prezidentūras centienus Eiropas darba kārtībā vēlreiz izvirzīt jautājumu par Konstitucionālo līgumu. Līdz ar Vācijas prezidentūras sniegto ziņojumu Eiropadomei jūnija sanāksmē diskusijām par šo jautājumu būs izšķiroša nozīme. COSAC augstu vērtē prezidentūras stingro nostāju attiecībā uz apņemšanos panākt iestāžu vienošanos pirms vēlēšanām, kas notiks Eiropā 2009. gadā.
- 1.3. COSAC atbalsta ierosinājumu gada otrajā pusē sasaukt dalībvalstu valdību pārstāvju konferenci, nosakot skaidras pilnvaras un grafiku, lai panāktu risinājumu, kurā, lai arī tas būtu citādi formulēts, tiktu stingri ievērota Līguma par Konstitūciju Eiropai būtība un mērķi. Šim risinājumam ir jābūt tādām, kurā ir ņemtas vērā dažās dalībvalstīs paustās bažas un ir rastas atbildes uz to uzdotajiem jautājumiem, kā arī tādām, ar kuru sekmēt lēmumu pieņemšanas demokrātiskumu, pārredzamību un efektivitāti un pilsoņu tiesību aizsardzību. Turklāt tam ir jāpievēršas ar klimata pārmaiņām un enerģijas drošību saistītām problēmām. COSAC sagaida no dalībvalstu parlamentiem un Eiropas Parlamenta pilnīgu līdzdalību un domā, ka to viedokļi tiks pienācīgi ņemti vērā. COSAC uzstāj, ka, iestādēm vienojoties, ir jāņem vērā būtiskā loma, kāda dalībvalstu parlamentiem ir Eiropas integrācijas procesā un Eiropas politikas formulēšanā. Parlamentu lomai nākotnē nozīmīguma ziņā ir jābūt vismaz līdzvērtīgai tai, kas paredzēta Konstitucionālajā līgumā. Tāpat kā jaunā sistēma, kuru izmantojot, Komisija visus priekšlikumus nepastarpināti nosūta dalībvalstu parlamentiem, aicina tos izteikt savu viedokli, lai uzlabotu politikas formulēšanas procesu, un rakstiski sniedz atbildes uz izteiktajiem viedokļiem, ir jāsaģlabā un arvien labāk un efektīvāk jāīsteno Konstitucionālajam līgumam pievienotais Protokols par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā un Protokols par subsidiaritātes un proporcionalitātes principu piemērošanu.
- 1.4. COSAC atzīmē, ka Eiropas Parlaments plāno un organizē sanāksmi, kurā piedalīsies pilsoniskās sabiedrības pārstāvji (*Agora*), un piedāvā rīkot apvienotās parlamentārās sanāksmes starp dalībvalstu parlamentiem un Eiropas Parlamentu, lai apmainītos viedokļiem un lai gaidāmajā starpvaldību konferencē novērtētu Eiropadomes sasniegto rezultātu un līguma reformas perspektīvas.

2. Sadarbība ar Eiropas Komisiju un Padomi

- 2.1. Kā pievienoto vērtību dalībvalstis atzinīgi vērtē jauno mehānismu, kuru izmantojot, Komisija visus jaunus priekšlikumus un apspriežu dokumentus nepastarpināti nosūta dalībvalstu parlamentiem. Nolūkā uzlabot šo mehānismu COSAC aicina izveidot Komisijas apspriežu dokumentu iesniegšanas standartizētu kārtību. COSAC atzinīgi vērtē Komisijas pūles sniegt dalībvalstu parlamentiem pamatotas atbildes uz to piezīmēm un skaidrot iesniegtos priekšlikumus. COSAC aicina Komisiju sniegt atbildes uz dalībvalstu parlamentu paziņojumiem divu mēnešu laikā, bet, ja ievērojams skaits dalībvalstu parlamentu izrāda pamatotu interesi par kādu konkrētu priekšlikumu, tad nepārprotami jāreaģē. COSAC būtu pateicīga, ja Komisija turpinātu skaidrot sistēmu, saskaņā ar kuru tā paredz kārtību, kā rīkoties ar paziņojumiem, kas saņemti no dalībvalstu parlamentiem. Turklāt COSAC uzsver to, cik svarīgi ir, lai Komisijas apspriežu dokumentu tulkojumi būtu pieejami visās oficiālajās valodās.
- 2.2. COSAC aicina Komisiju nepārtraukt centienus labāk izskaidrot tās priekšlikumus attiecībā uz subsidiaritātes un proporcionalitātes principiem saskaņā ar protokolā ietvertajām pamatnostādnēm par Amsterdāmas līgumā minēto subsidiaritātes un proporcionalitātes principu piemērošanu. Dalībvalstu parlamentiem atzinīgi vērtētu arī to, ka tiktu sniegti skaidrojumi par tiesiskā pamata izvēli.
- 2.3. COSAC mudina dalībvalstu parlamentus augšupielādēt IPEX tīmekļa vietnē atzinumus par konkrētiem ES pasākumu priekšlikumiem, lai sekmētu viedokļu apmaiņu starp dalībvalstu parlamentiem. Komisijas atbildēm uz dalībvalstu parlamentu paziņojumiem jābūt pieejamām, lai ar tām varētu iepazīties citu dalībvalstu parlamentiem. COSAC aicina Komisiju izvērtēt iespēju IPEX tīmekļa vietnē augšupielādēt tās saraksti ar dalībvalstu parlamentiem.
- 2.4. COSAC aicina Padomi, ņemot vērā otro un trešo pīlāru, izvērtēt iespēju augšupielādēt IPEX tīmekļa vietnē dalībvalstu iesniegtos priekšlikumus, it īpaši visus likumdošanas priekšlikumus vai iniciatīvas saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidi, kas, iespējams, tieši ietekmētu indivīdu tiesības un brīvības.

3. Eiropas Komisijas ikgadējā politikas stratēģija 2008. gadam

COSAC uzver, cik svarīgi ir jau agrīnā posmā informēt dalībvalstu parlamentus par Komisijas politikas projektiem. COSAC vēlas, lai Komisijas paziņojumam par nozīmīga dialoga sākšanu ar dalībvalstu parlamentiem par tās politikajām prioritātēm sekotu noteikta rīcība, tostarp, ņemot vērā arī COSAC. COSAC vēlas, lai Komisija, formulējot likumdošanas un darba programmu 2008. gadam, ņemtu vērā dalībvalstu parlamentu nostāju.

4. Klimata pārmaiņas un klimata aizsardzība — ES loma

- 4.1. Klimata pārmaiņas ir jautājums, kuram Eiropas sabiedrība pievērš lielu uzmanību. COSAC piekrīt, ka Eiropas Savienībā ir nepieciešams izveidot vienotu klimata un enerģijas politiku, kas nodrošinātu vides ilgtspējību, sekmētu ES ekonomikas izaugsmi un veicinātu ES konkurētspēju pasaulē.
- 4.2. COSAC uzsver ES apņemšanos uzņemties vadītāja lomu cīņā pret klimata pārmaiņām. COSAC atzinīgi vērtē Eiropadomes sanāksmē 2007. gada pavasarī panākto vienošanos par visaptverošu Savienības politiku klimata aizsardzības un enerģijas jomā. COSAC atbalsta ES apņemšanos līdz 2020. gadam par 20 % samazināt siltumnīcefekta gāzu emisijas un atzinīgi vērtē tās gatavību panākt gāzu emisiju samazinājumu kopumā par 30 % ar nosacījumu, ka citas attīstītās valstis apņemas samazināt gāzu emisijas līdzīgā apjomā un ka progresīvākās no šīm attīstītajām valstīm sniedz ieguldījumu atbilstoši to pienākumiem un attiecīgajām iespējām. COSAC atzinīgi vērtē ES iestāžu aktīvo nostāju sarunās par starptautisku klimata režīmu, kas būs turpinājums Kioto protokolā noteiktajām saistībām.

5. Austrumu dimensija — Krievija, Austrumeiropa, Vidusāzija

- 5.1. COSAC uzsver to, cik svarīgi ir paplašināt Eiropas drošības, stabilitātes un labklājības telpu. Tādēļ COSAC atzinīgi vērtē pūles veikt īpašu uzmanību ES attiecībām ar tās austrumu kaimiņiem un ar Vidusāziju, lai šajos reģionos panāktu labklājību un demokrātiju.

- 5.2. COSAC mudina Eiropas Savienības dalībvalstis pārvaldīt Eiropas kaimiņattiecību politiku saskaņotākā un vienotākā veidā, pilnībā izmantojot Eiropas Padomes instrumentus un pieredzi. COSAC uzsver, ka ir jāstiprina Eiropas kaimiņattiecību politika, lai ES austrumu kaimiņvalstis pakāpeniski sasniegtu līmeni, kas politiskajā un ekonomiskajā ziņā tuvinās ES līmenim.
 - 5.3. COSAC uzsver, cik svarīga visam reģionam ir stabilitāte un drošība Ukrainā, un akcentē nepieciešamību pēc ES aktīvas iesaistīšanās ilgtermiņa sadarbībā ar Ukrainu. COSAC aicina visus politiķus, kas ir iesaistīti nesenojā politiskajā krīzē, veikt visu nepieciešamo, lai panāktu kopīgu risinājumu.
 - 5.4. COSAC atzīst, ka reģionālā sadarbība ir jāuzlabo jo īpaši Melnās jūras reģionā, ar kuru, līdz ar Rumānijas un Bulgārijas pievienošanos, ES ir kopīga robeža. Reģions piedāvā lielas sadarbības un izaugsmes iespējas ekonomikas jomā.
 - 5.5. COSAC uzsver Vidusāzijas stratēģisko nozīmi un pieprasa, lai ES izveido Vidusāzijai paredzētu stratēģiju, ar kuru nodrošināt stabilitāti, mieru un labklājību visā reģionā ap Kaspijas jūru.
 - 5.6. Patiesi vēloties veicināt Eiropas Savienības un Krievijas dialogu, COSAC pauž cerību, ka augstākā līmeņa sanāksmē, kas notiks 2007. gada 18. maijā Samarā, visi šķēršļi sarunās par partnerattiecību un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Krieviju tiks novērsti. Ar dziļu interesi COSAC sekoja līdzī notikumiem, kas dažu pēdējo nedēļu laikā risinājās Maskavā, Sanktpēterburgā un Nižņijnovgorodā. COSAC tomēr atzinīgi vērtē 2007. gada 3. maijā notikušo Eiropas Savienības un Krievijas apspriežu piekto kārtu cilvēktiesību jomā. COSAC pieprasa īstenot vienotu Eiropas politiku attiecībā uz Krieviju, kas balstīta uz ES dalībvalstu solidaritāti to savstarpējās attiecībās ar Krieviju, kur ES un Krievijas dialoga pamatā ir noturīga cilvēktiesību un demokrātijas vērtību aizsardzības nodrošināšana.
-

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2007. gada 4. septembris

(2007/C 206/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,358	RON	Rumānijas leja	3,3042
JPY	Japānas jēna	156,84	SKK	Slovākijas krona	33,764
DKK	Dānijas krona	7,4487	TRY	Turcijas lira	1,776
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,6752	AUD	Austrālijas dolārs	1,6466
SEK	Zviedrijas krona	9,389	CAD	Kanādas dolārs	1,4305
CHF	Šveices franks	1,6466	HKD	Hongkongas dolārs	10,5866
ISK	Islandes krona	88,4	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9415
NOK	Norvēģijas krona	7,929	SGD	Singapūras dolārs	2,0762
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW	Dienvidkorejas vons	1 275,64
CYP	Kipras mārciņa	0,5842	ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,8713
CZK	Čehijas krona	27,645	CNY	Ķīnas juāna renminbi	10,2525
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,321
HUF	Ungārijas forints	255,67	IDR	Indonēzijas rūpija	12 771,99
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,7652
LVL	Latvijas lats	0,6971	PHP	Filipīnu peso	63,351
MTL	Maltais lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	34,898
PLN	Polijas zlots	3,8243	THB	Taizemes bats	44,101

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU PAZIŅOJUMI

Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2007/C 206/04)

Atbalsta Nr.	XA 7025/07		
Dalībvalsts	Itālija		
Reģions	Regione Calabria		
Atbalsta shēmas nosaukums vai individuāla atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums	Agevolazioni per gli investimenti in innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza sui luoghi di lavoro e tutela ambientale		
Juridiskais pamats	Legge 598/94, art.11 Delibera della giunta della Regione Calabria n. 224 del 23.4.2007		
Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma	Atbalsta shēma	Kopējā summa gadā	EUR 20 miljoni
		Garantētie aizdevumi	—
	Individuālais atbalsts	Atbalsta kopsumma	—
		Garantētie aizdevumi	—
Atbalsta maksimālā intensitāte	Atbalsta intensitāte ir ierobežota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 70/2001 4. panta 7. punktu un nedrīkst pārsniegt: — 50 % BDE no attaisnotajiem izdevumiem ieguldījumiem apgabalos, kas ir tiesīgi saņemt atbalstu saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu; — 40 % BDE no attaisnotajiem izdevumiem ieguldījumiem citos apgabalos		
Īstenošanas datums	1.5.2007.		
Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2008.		
Atbalsta mērķis	Atbalsts MVU, lai izmantojot procentu likmju subsīdijas 100 % apmērā no atsauces likmes, atvieglotu ieguldījumus tehnoloģisku, organizatorisku un komerciālu jauninājumu ieviešanai, vides aizsardzībai un darba drošībai. Finansējuma apjoms var sasniegt 100 % no ieguldījumu programmas par laiksposmu līdz 7 gadiem, un tas ietver 2 gadus ilgu labvēlības periodu. Atbalsta summa katram atsevišķam pieprasījumam nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt maksimālo atbalsta intensitāti saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem		

Attiecīgā(-s) nozare(-s)	Atbalsts ir paredzēts MVU, kas darbojas lauksaimniecības produktu pārstrādes un tirdzniecības jomā, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 70/2001 2. panta 2. punkta m) un n) apakšpunktā
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Regione Calabria Dipartimento Attività produttive Viale Cassiodoro Palazzo Europa I-88100 Santa Maria di Catanzaro (CZ)
Tīmekļa vietne	http://www.incentivi.mcc.it/calabria

V

(Atzinumi un paziņojumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

KOMISIJA

FI-Mikeli: Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana

Konkursa uzaicinājums

(2007/C 206/05)

1. **Ievads:** Saskaņā ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 23.7.1992. Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, Somijas valdība (Transporta un sakaru ministrija) nolēmusi piemērot sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulārās gaisa satiksmes pakalpojumiem maršrutā Mikeli–Helsinki.

Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C 205, 4.9.2007.).

Ja līdz 1.9.2007. neviens gaisa pārvadātājs, nepieprasot finansiālu kompensāciju, saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām nav sācis vai nav paziņojis par nodomu sākt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu maršrutā Mikeli–Helsinki, Transporta un sakaru ministrija piekļuvi šim maršrutam rezervēs vienam pārvadātājam līdz trim gadiem. Šādā gadījumā tiesības apkalpot maršrutu tiks piešķirtas, pamatojoties uz konkursa uzaicinājumu saskaņā ar iepriekš minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunkta noteikumiem. Mikeli pilsēta (klients) 11.6.2007. nolēma publicēt konkursa uzaicinājumu.

2. **Konkursa uzaicinājuma priekšmets:** Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana maršrutā Mikeli–Helsinki no 1.12.2007. līdz 30.9.2010., izņemot laiku no 20.6.2008. līdz 15.8.2008., no 19.8.2009. līdz 15.9.2009. un no 18.6.2010. līdz 15.9.2010.

3. **Līdzdalība konkursa procedūrā:** Piedāvājumus var iesniegt gaisa pārvadātāji, kuriem ir derīga darbības licence Padomes 23.7.1992. Regulas (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu nozīmē.

4. **Konkursa procedūra:** Konkursa procedūra tiks īstenota saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) līdz i) apakšpunkta noteikumiem.

Klients var noraidīt visus piedāvājumus pārlietu augstas cenas dēļ vai tāpēc, ka būtiski mainās pakalpojuma sniegšanas nosacījumi vai prasības tādējādi, ka ir neizdevīgi vai neiespējami plānoto pakalpojumu sniegt tā, kā aprakstīts konkursa uzaicinājumā.

Kamēr līgums nav parakstīts, klients patur tiesības atlikt plānotā pakalpojuma sniegšanas sākumu uz vēlāku termiņu. Atliekot sākumu uz vēlāku termiņu, attiecīgi uz vēlāku laiku pārceļ arī pakalpojuma sniegšanas beigu datumu.

5. **Konkursa dokumentācija:** Pilnu konkursa dokumentācijas komplektu, kurā ietilpst konkursa uzaicinājums, konkursa noteikumi, līgums, sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību apraksts un pieteikuma veidlapas, var saņemt šādā adresē:

Mikkelin kaupunki, Kirjaamo, PL 33, -50101 Mikkelin.

To var saņemt arī, nosūtot pieprasījumu pa elektronisko pastu uz adresi: kirjaamo@mikkeli.fi vai pa faksu Nr. (358) 15 194 2040.

6. **Finansiālā kompensācija:** Pieteikumā skaidri jānorāda par attiecīgo pakalpojumu pieprasītās kompensācijas apjoms, izsakot to eiro. Nepieciešamās kompensācijas aprēķina pamatā ir faktiskie izmaksu un ieņēmumu provizorisks aprēķins, ņemot vērā obligātās prasības, ko paredz sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības. Kompensācijā var iekļaut tikai maksu par pakalpojumiem un faktiskās izmaksas, kas saistītas vienīgi ar minētā maršruta apkalpošanu Helsinki-Vantaa un Mikeli lidostās. Kompensācijā neietver izmaksas, kas radušās citos maršrutos vai citās lidostās.

Visas kompensācijas un izmaksas jānorāda eiro.

7. **Biļešu cenas:** Piedāvājumā jānorāda biļešu cenas un to derīguma noteikumi, kā arī cenu sistēmā iekļautie biļešu veidi. Biļešu cenām jāatbilst sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas noteiktas šim maršrutam.
8. **Atlases kritēriji:** Izraugās no tiem piedāvājumiem, kas atbilst konkursa uzaicinājumā un konkursa dokumentācijā noteiktajām prasībām. Atlasē vērā ņem Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā minētos elementus.
9. **Līguma darbības termiņš:** Līgums ir spēkā no tā noslēgšanas dienas līdz 30.9.2010. Pakalpojumi jāsniedz no 1.12.2007. līdz 30.9.2010.
Ja klients atceļ uz vēlāku termiņu pakalpojumu sniegšanas sākumu, uz attiecīgi vēlāku termiņu tiek pārcelts arī pakalpojumu sniegšanas beigu datums un līguma darbības termiņš.
10. **Līguma grozīšana vai izbeigšana:** Līgumu drīkst grozīt tikai tad, ja grozījumi neizraisa situāciju, ka attiecīgajā maršrutā vairs netiek ievērotas prasības, ko nosaka sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības. Līguma grozījumus veic rakstveidā. Pusēm ir tiesības līgumu izbeigt tikai līguma noteikumos paredzēto iemeslu dēļ.
11. **Sankcijas līguma noteikumu neievērošanas gadījumā:** Gaisa pārvadātājs ir atbildīgs par līgumā noteikto saistību ievērošanu. Ja gaisa pārvadātājs neievēro saistības vai nepilda tās pilnā apmērā, klients ir tiesīgs samazināt paredzēto kompensāciju.
12. **Termiņš piedāvājumu iesniegšanai:** Piedāvājumi jāiesniedz ne vēlāk kā 31 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.
13. **Piedāvājumu iesniegšana:** Piedāvājumiem jānonāk Mikeli pilsētas domē ne vēlāk kā plkst. 15:00 dienā, kas norādīta 12. punktā. Piedāvājuma iesniedzējam uz aploksnēs jānorāda: "Tarjous: Mikkelin lentoliikenne, dnro 1989/2007". Piedāvājumus var sūtīt pa pastu uz adresi, kas norādīta 5. punktā, vai iesniegt Mikeli pilsētas reģistratūrā šādā adresē: Raatihuneenkatu 8-10, 50100 Mikkelī. Reģistratūra ir atvērta no pirmdienas līdz piektdienai.

Piedāvātā cena jānorāda atsevišķā aizlīmētā aploksnē, uz kuras norādīts konkursa pretendenta nosaukums.

Piedāvājumiem jābūt derīgiem līdz 31.12.2007.
14. **Konkursa uzaicinājuma derīguma termiņš:** Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Somijai (Transporta un sakaru ministrijai) ir tiesības apturēt konkursa procedūru, ja Somijas Civilās aviācijas administrācijai līdz 1.9.2007. kāds Kopenāgas gaisa pārvadātājs paziņo par nodomu no 1.12.2007. sākt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu minētajā maršrutā saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, nepieprasot ekskluzīvas tiesības un nesāņemot finansiālu kompensāciju.

FI-Helsinki: Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana**Konkursa uzaicinājums**

(2007/C 206/06)

1. **Ievads:** Saskaņā ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 23.7.1992. Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem Somijas valdība (Transporta un sakaru ministrija) nolēmusi piemērot sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulāras gaisa satiksmes pakalpojumiem maršrutā Helsinki–Varkausa un/vai Helsinki–Savonlinna.

Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C 205, 4.9.2007.).

Ja līdz 1.9.2007. neviens gaisa pārvadātājs, nepieprasot finansiālu kompensāciju, saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām nav sācis vai nav paziņojis par nodomu sākt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu maršrutā Helsinki–Varkausa un/vai Helsinki–Savonlinna, Transporta un sakaru ministrija piekļuvi šiem maršrutiem rezervēs vienam pārvadātājam līdz trim gadiem. Šādā gadījumā tiesības apkalpot minētos maršrutus tiks piešķirtas, pamatojoties uz konkursa uzaicinājumu saskaņā ar iepriekš minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunkta noteikumiem. Transporta un sakaru ministrija (klients) 14.6.2007. nolēma publicēt konkursa uzaicinājumu.

2. **Konkursa mērķis:** Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana maršrutā Helsinki–Varkausa un Helsinki–Savonlinna no 1.12.2007. līdz 30.9.2010., izņemot laiku no 4.7.2008. līdz 2.8.2008., no 3.7.2009. līdz 1.8.2009. un 2.7.2010. līdz 31.7.2010..

3. **Līdzdalība konkursa procedūrā:** Piedāvājumus var iesniegt gaisa pārvadātāji, kuriem ir derīga darbības licence Padomes 23.7.1992. Regulas (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu nozīmē.

4. **Konkursa procedūra:** Konkursa procedūra tiks īstenota saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) līdz i) apakšpunkta noteikumiem.

Klients var noraidīt visus piedāvājumus pārlietu augstas cenas dēļ vai tāpēc, ka būtiski mainās pakalpojuma sniegšanas nosacījumi vai prasības tādējādi, ka ir neizdevīgi vai neiespējami plānoto pakalpojumu sniegt tā, kā aprakstīts konkursa uzaicinājumā.

Kamēr līgums nav parakstīts, klients patur tiesības atlikt plānotā pakalpojuma sniegšanas sākumu uz vēlāku termiņu. Atliekot sākumu uz vēlāku termiņu, attiecīgi uz vēlāku laiku pārceļ arī pakalpojuma sniegšanas beigu datumu.

5. **Konkursa dokumentācija:** Pilnu konkursa dokumentācijas komplektu, kurā ietilpst konkursa uzaicinājums, konkursa noteikumi, līgums, sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību apraksts un pieteikuma veidlapas, var saņemt šādā adresē:

Liikenne- ja viestintäministeriö, Kirjaamo, PL (PO Box) 31, -00023 Valtioneuvosto, Helsinki.

To var saņemt arī, nosūtot pieprasījumu pa elektronisko pastu uz adresi: kirjaamo@mintc.fi vai pa faksu Nr. (358) 9 160 28619.

6. **Finansiālā kompensācija:** Pieteikumā skaidri jānorāda par attiecīgo pakalpojumu pieprasītās kompensācijas apjoms, izsakot to eiro. Nepieciešamās kompensācijas aprēķina pamatā ir faktisko izmaksu un ieņēmumu provizorisks aprēķins, ņemot vērā obligātās prasības, ko paredz sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības. Kompensācijā var iekļaut tikai maksu par pakalpojumiem un faktiskās izmaksas, kas saistītas vienīgi ar minēto maršrutu apkalpošanu Helsinki–Vantaa, Varkausas un Savonlinnas lidostās. Kompensācijā neietver izmaksas, kas radušās citos maršrutos vai citās lidostās.

Visas kompensācijas un izmaksas jānorāda eiro.

7. **Biļešu cenas:** Piedāvājumā jānorāda biļešu cenas un to derīguma noteikumi, kā arī cenu sistēmā iekļautie biļešu veidi. Biļešu cenām jāatbilst sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas noteiktas šim maršrutam.

8. **Atlases kritēriji:** Izraugās no tiem piedāvājumiem, kas atbilst konkursa uzaicinājumā un konkursa dokumentācijā noteiktajām prasībām. Atlasē vērā ņem Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta f) apakšpunktā minētos elementus.

9. **Līguma darbības termiņš:** Līgums ir spēkā no tā noslēgšanas dienas līdz 30.9.2010. Pakalpojumi jāsniedz no 1.12.2007. līdz 30.9.2010..

Ja klients atceļ uz vēlāku termiņu pakalpojumu sniegšanas sākumu, uz attiecīgi vēlāku termiņu tiek pārcelts arī pakalpojumu sniegšanas beigu datums un līguma darbības termiņš.

10. **Līguma grozīšana vai izbeigšana:** Līgumu drīkst grozīt tikai tad, ja grozījumi neizraisa situāciju, ka attiecīgajā maršrutā vairs netiek ievērotas prasības, ko nosaka sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības. Līguma grozījumus veic rakstveidā. Pusēm ir tiesības līgumu izbeigt tikai līguma noteikumos paredzēto iemeslu dēļ.

11. **Sankcijas līguma noteikumu neievērošanas gadījumā:** Gaisa pārvadātājs ir atbildīgs par līgumā noteikto saistību ievērošanu. Ja gaisa pārvadātājs neievēro saistības vai nepilda tās pilnā apmērā, klients ir tiesīgs samazināt paredzēto kompensāciju.
12. **Terminš piedāvājumu iesniegšanai:** Piedāvājumi jāiesniedz ne vēlāk kā 31 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.
13. **Piedāvājumu iesniegšana:** Piedāvājumiem jānonāk Transporta un sakaru ministrijā ne vēlāk kā plkst. 16:15 dienā, kas norādīta 12. punktā. Piedāvājuma iesniedzējam uz aploksnē jānorāda: "Tarjous: Varkauden ja/tai Savonlinnan lentoliikenne, 734/79/2007". Piedāvājumus var sūtīt pa pastu uz adresi, kas norādīta 5. punktā, vai iesniegt personīgi Transporta un sakaru ministrijas reģistratūrā (Lükenneja Viestintäministeriö, Kirjaamo, Eteläesplanadi 16, Helsinki). Reģistratūra ir atvērta no pirmdienas līdz piektdienai laikā no plkst. 8:00 līdz plkst. 16:15.

Piedāvātā cena jānorāda atsevišķā aizlīmētā aploksnē, uz kuras norādīts konkursa pretendenta nosaukums.

Piedāvājumi būs spēkā līdz 31.12.2007..
14. **Konkursa uzaicinājuma derīguma termiņš:** Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Transporta un sakaru ministrijai ir tiesības apturēt konkursa procedūru un/vai noraidīt visus piedāvājumus, ja Somijas Civilās aviācijas administrācijai līdz 1.9.2007. kādas ES dalībvalsts gaisa pārvadātājs paziņo par nodomu no 1.12.2007. sākt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu minētajos maršrutos saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, nepieprasot ekskluzīvas tiesības un nesaņemot finansiālu kompensāciju.

Kādu piedāvājumu var izraudzīties tikai tad, ja attiecīgajam projektam valsts budžetā ir piešķirti pietiekami līdzekļi un ja Savonlinnas rajona pašvaldību federācija un Varkausas pilsēta apņemas to finansēt.

F-Šerbūra: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana

Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana starp Šerbūru (Maupertus) un Parīzi (Orly)

Paziņojums par atklātu konkursu, ko Francija izsludinājusi saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu, lai piešķirtu sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas tiesības

(2007/C 206/07)

1. **Ievads:** Piemērojot noteikumus, kas izklāstīti 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā 23.7.1992. Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, Francija ir nolēmusi no 1.4.2008. attiecināt sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, kas publicētas 4.9.2007. Eiropas Kopienas Oficiālajā Vēstnesī C 205, uz regulāro gaisa satiksmi starp Šerbūru (Maupertus) un Parīzi (Orly).

Ja neviens gaisa pārvadātājs līdz 1.3.2008. nebūs sācis vai nebūs gatavs sākt sniegt regulārās gaisa satiksmes pakalpojumus saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas, atbilstīgi minētas regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā izklāstītajai procedūrai, Francija ir nolēmusi ierobežot piekļuvi minētajam maršrutam un atļaut to tikai vienam gaisa pārvadātājam, atklāta konkursa kārtībā piešķirot tam tiesības sniegt šos pakalpojumus no 1.4.2008..

2. **Līgumslēdzēja iestāde:** Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique — boulevard Félix Amiot, FR-50100 Cherbourg. Tél. (33) 233 23 32 00. Fax (33) 233 23 32 28. E-mail: com@cherbourg-cotentin.cci.fr.

3. **Konkursa mērķis:** Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšana no 1.4.2008. atbilstīgi sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas izklāstītas 1. punktā.

4. **Līguma īss raksturojums:** Šis ir sabiedrisko pakalpojumu līgums, ko slēdz starp gaisa pārvadātāju, Šerbūras-Kotantenas Tirdzniecības un rūpniecības palātu (Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin) un Francijas valsti un kas atbilst 8. pantam 16.5.2005. Dekrētā Nr. 2005-473 par valsts finansiālās kompensācijas piešķiršanas noteikumiem.

Izraudzītais pakalpojumu sniedzējs iekasēs ieņēmumus. Šerbūras-Kotantenas Tirdzniecības un rūpniecības palāta un valsts tam maksās summu, kas vienāda ar starpību starp faktiskajiem izdevumiem bez pakalpojuma sniegšanas nodokļiem (PVN, aviotransporta īpašie nodokļi) un komerciālajiem ieņēmumiem no pakalpojuma sniegšanas bez nodokļiem (PVN, aviotransporta īpašie nodokļi), nepārsniedzot maksimālo kompensāciju, par kādu tas uzņēmis saistības, un, ja vajadzīgs, veicot šā paziņojuma 9-4. punktā minētos atskaitījumus.

5. **Līguma darbības termiņš:** Līguma termiņš (sabiedrisko pakalpojumu līguma termiņš) ir trīs gadi, sākot no 1.4.2008..

6. **Piedalīšanās konkursā:** Piedalīties ir tiesīgi visi gaisa pārvadātāji, kuriem ir derīga darbības licence, kas izdota

saskaņā ar Padomes 23.7.1992. Regulu (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu.

7. **Piešķiršanas procedūra un kandidātu atlases kritēriji:**

Uz šo aicinājumu iesniegt piedāvājumus attiecas Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d), e), f), g), h) un i) apakšpunkta noteikumi, 29.1.1993. Likuma 93-122 par korupcijas novēršanu, publiskās dzīves atklātību un valsts procedūru pārredzību (loi 93-122 du 29 janvier 1993. relative à la prévention de la corruption et à la transparence de la vie publique et des procédures publiques) IV nodaļas 1. daļas noteikumi, kā arī šo tiesību aktu piemērošanas noteikumi (jo īpaši 31.5.1997. dekrēts Nr. 97-638 par to, kā piemērot 11.3.1997. likumu Nr. 97-210 par cīņas pastiprināšanu pret nelegālo nodarbinātību), un 16.5.2005. dekrēts Nr. 2005-473 par valsts finansiālās kompensācijas piešķiršanas noteikumiem, kā arī trīs 16.5.2005. rīkojumi par minētā dekrēta piemērošanu.

7-1. Pieteikuma dokumentācija: Pieteikuma dokumenti jāsatavot franču valodā. Vajadzības gadījumā pretendentiem jānodrošina to dokumentu tulkojums franču valodā, kurus izdevušas valsts iestādes un kuri ir kādā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām. Dokumentu tulkojumam franču valodā pretendenti var pievienot arī šo dokumentu tekstu kādā citā Eiropas Savienības oficiālajā valodā, kurš nav autentisks.

Pieteikuma dokumentācijā ietilpst:

— pieteikuma vēstule, ko parakstījis vadītājs vai viņa pārstāvis, klāt pievienojot paraksta tiesības apliecinājumus dokumentus;

— iepazīstinošs apraksts par uzņēmumu, kurā izklāstītas kandidāta profesionālās un finanšu iespējas gaisa pārvadājumu jomā, kā arī atsauksmes no šīs nozares pārstāvjiem, ja tādas ir; šim aprakstam jābūt tādā, lai varētu novērtēt kandidāta spējas nodrošināt sabiedrisko pakalpojumu nepārtrauktību un vienādu attieksmi pret visiem klientiem; ja kandidāts vēlas, tas var ņemt par paraugu DC5 veidlapu, ko izmanto publiskā iepirkuma līgumtiesību piešķiršanas jomā;

— dati par kopējo apgrozījumu un apgrozījumu attiecībā uz konkrētajiem pakalpojumiem pēdējo trīs gadu laikā vai — ja kandidāts vēlas — grāmatvedības bilances un finanšu pārskati par pēdējiem trim finanšu gadiem; ja kandidāts nevar uzrādīt šos datus, tam jāpamato, kāpēc tas nav iespējams;

- metodiska norāde par to, kādā veidā kandidāts iecerējis izpildīt konkursa dokumentācijas prasības, ja Šerbūras-Kotantenas Tirdzniecības un rūpniecības palāta tam dos iespēju iesniegt piedāvājumu; norādē jo īpaši jāsniedz šādas ziņas:
 - tehniskie līdzekļi un cilvēkresursi, ko kandidāts izmantos maršrutu apkalpošanā,
 - personāla skaits, kvalifikācija un piesaiste, kā arī vajadzības gadījumā kandidāta plānotā jaunu darbinieku pieņemšana,
 - izmantojamo gaisa kuģu tipi un, ja vajadzīgs, to reģistrācijas numuri,
 - pretendējošā gaisa pārvadātāja ekspluatācijas licences kopija,
 - ja ekspluatācijas licenci izdevusi cita Eiropas Savienības valsts, nevis Francija, kandidātam papildus jānorāda arī šādas ziņas:
 - valsts, kura izdevusi pilotu apliecības,
 - darba līgumiem piemērojamās tiesības,
 - dalības veids sociālās drošības sistēmā,
 - noteikumi, kuri pieņemti, lai izpildītu Darba likumu kodeksa par algoto darbinieku pagaidu iesaisti pakalpojumu sniegšanā Francijas teritorijā L. 341-5. panta un D. 341-5. panta un turpmāko pantu noteikumus;
 - sertifikāti vai apliecinājumi ar godavārdu, kas paredzēti 31.5.1997. dekrēta Nr. 97-638 8. pantā un 31.1.2003. rīkojumā minētā dekrēta 8. panta īstenošanai un kas apliecina, ka kandidātam nav nodokļu un sociālo maksājumu parādu, jo īpaši attiecībā uz:
 - uzņēmuma nodokli,
 - pievienotās vērtības nodokli,
 - sociālās apdrošināšanas iemaksām, darba negadījumu un arodslimību, kā arī ģimenes pabalsta iemaksām,
 - civilās aviācijas nodokli,
 - lidostas nodokli,
 - nodokli par lidmašīnu radīto trokšņa piesārņojumu,
 - solidaritātes nodokli;
 - ja pieteikuma iesniedzējs ir no citas Eiropas Savienības dalībvalsts, nevis Francijas, izcelsmes valsts pārvaldes iestādēm un strukturām jāizsniedz līdzvērtīgas izziņas vai apliecinājumi;
 - apliecinājums ar godavārdu par to, ka biļetenā Nr. 2 nav reģistrēta sodāmība par pārkāpumiem, kas minēti Darba likumu kodeksa L. 324-9., L. 324-10., L. 341-6., L. 125-1. un L. 125-3. pantā;
 - apliecinājums ar godavārdu un/vai jebkāds cits apliecināošs dokuments par to, ka tiks ievērota Darba likumu kodeksa L. 323-1. pantā paredzētā prasība par invalīdu nodarbināšanu;
 - K. a) izraksts no Komercreģistra un Uzņēmumu reģistra vai jebkāds cits līdzvērtīgs dokuments;
 - piemērojot 23.7.1992. Regulas (EEK) Nr. 2407/92 7. pantu, apdrošināšanas apliecinājums, kas nav vecāks par trim mēnešiem un kas apliecina, ka ir apdrošināta civiltiesiskā atbildība nelaimes gadījumā, jo īpaši attiecībā uz pasažieriem, bagāžu, kravu, pasta pārvadājumiem un trešām personām, un kas ir saskaņā ar 21.4.2004. Regulu (EK) Nr. 785/2004, jo īpaši ar tās 4. pantu;
 - aizsardzības pasākuma vai kolektīvās procedūras gadījumā — attiecīgā sprieduma vai spriedumu kopija (ja spriedums nav sagatavots franču valodā, tam jāpievieno apstiprināts tulkojums).
- 7-2. Pieteikumu izskatīšanas kārtība: Pretendentus izvēlēsies, ņemot vērā:
- pretendentu profesionālās un finanšu garantijas,
 - to gatavību nodrošināt sabiedrisko gaisa pārvadājumu pakalpojumu nepārtrauktību un vienādu attieksmi pret visiem minētā pakalpojuma izmantotājiem,
 - to, kā pretendenti ievēro prasību par invalīdu nodarbināšanu, kā paredzēts Darba likumu kodeksa L. 323-1. pantā.
8. **Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji:** Gaisa pārvadātāji, kuru kandidatūru pieņems un apstiprinās, nākamajā posmā tiks aicināti iesniegt piedāvājumu saskaņā ar kārtību, kas noteikta konkursa īpašajos noteikumos, kurus tiem tad izsniegs.
- Piedāvājumus brīvi apspriedīs Šerbūras-Kotantenas Tirdzniecības un rūpniecības palātas atbildīgais dienests.
- Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta f) apakšpunkta noteikumiem iesniegto piedāvājumu atlasī veiks, ņemot vērā pakalpojuma atbilstību un jo īpaši cenas un nosacījumus, ko var piedāvāt pakalpojuma izmantotājiem, kā arī pieprasītās kompensācijas izmaksas.

9. Būtiska papildu informācija:

9-1. Finansiālā kompensācija: To pretendentu iesniegtajos piedāvājumos, kuru kandidatūra tiks pieņemta, skaidri jānorāda maksimālā prasītā kompensācijas summa par minētā maršruta apkalpošanu trīs gadus ilgā laikposmā, sākot no 1.4.2008. (summa jānorāda par katru gadu atsevišķi). Piešķirtās kompensācijas precīzā summa tiks noteikta katru gadu pēc paveiktā, pamatojoties uz izdevumiem un ieņēmumiem, kas faktiski radušies, nodrošinot pakalpojumu; kompensācijas summa nedrīkst pārsniegt piedāvājumā norādīto summu. Šo maksimālo summu var pārskatīt tikai tad, ja notiek neparedzētas izmaiņas pakalpojuma sniegšanas apstākļos.

Ilggadējos maksājumus veic šādā veidā: vispirms - avansa maksājums un tad - atlikuma maksājums. Atlikuma maksājumu veic tikai pēc tam, kad attiecībā uz konkrēto maršrutu ir apstiprināti pārvaldītāja uzskaites dati un ir veikta pakalpojumu sniegšanas pārbaude saskaņā ar šā dokumenta 9-2. punkta nosacījumiem.

Līguma pirmstermiņa pārtraukšanas gadījumā 9-2. punkta noteikumus piemēro iespējami drīz, lai pārvaldītājam varētu izmaksāt pienācīgās finansiālās kompensācijas atlikumu, šā punkta pirmajā daļā norādīto maksimālo summu vajadzības gadījumā samazinot proporcionāli faktiskajam pakalpojumu sniegšanas ilgumam.

9-2. Pārvaldītāja pakalpojumu izpildes un uzskaites datu pārbaude: To, kā pārvaldītājs nodrošina pakalpojumu, un attiecīgā maršruta izmaksu uzskaiti pārbauda vismaz reizi gadā, sadarbojoties ar pārvaldītāju.

9-3. Līguma grozījumi un līguma laušana: Ja pārvaldītājs uzskata, ka neparedzētas izmaiņas pakalpojumu sniegšanas apstākļos ir par pamatu finansiālās kompensācijas maksimālā apjoma pārskatīšanai, tam jāiesniedz argumentēts pieprasījums pārējiem līguma parakstītājiem, kuriem savs viedoklis jāizsaka divu mēnešu laikā. Tad līgumu var grozīt ar papildlīgumu.

Gan viena, gan otra līgumslēdzēja puse var lauzt līgumu pirms līguma termiņa beigām, ievērojot sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma noteikumu. Ja pārvaldītājs pieļauj būtiskus pārkāpumus saistību izpildē, tiek uzskatīts, ka tas līgumu ir pārtraucis bez iepriekšēja brīdinājuma, ja vien mēneša laikā pēc oficiāla brīdinājuma saņemšanas pakalpojumu sniegšana netiek atsākta atbilstīgi minētajām saistībām.

9-4. Līgumsodi vai citi līgumā paredzētie atskaitījumi: Ja pārvaldītājs neievēro 9-3. punktā minēto iepriekšējā brīdinājuma termiņu, tam piemēro vai nu administratīvu naudas sodu saskaņā ar Civilās aviācijas kodeksa

R. 330-20. pantu, vai arī līgumsodu, kas aprēķināts, ņemot vērā to mēnešu skaitu, kad nav izpildītas saistības, un to, cik lielā mērā attiecīgā gada laikā maršrutā faktiski netika nodrošināta satiksme, nepārsniedzot maksimālo finansiālās kompensācijas summu, kas paredzēta 9-1. punktā.

Ja attiecībā uz sabiedriskā pakalpojuma saistībām pieļauti mazāk nozīmīgi pārkāpumi, 9-1. punktā paredzētajai maksimālajai finansiālajai kompensācijai tiek piemēroti samazinājumi, neskarot Civilās aviācijas kodeksa R. 330-20. panta noteikumus.

Šāda samazinājuma noteikšanā vajadzības gadījumā ņem vērā pārvaldītāja vainas dēļ neīstenoto lidojumu skaitu, to lidojumu skaitu, kuros sēdvietu skaits nebija pietiekams, to lidojumu skaitu, kuros netika ievērotas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz starpnoļaišanos vai stundu skaitu, kas noteikts pavadīšanai galamērķī.

10. **Pieteikumu nosūtīšanas kārtība:** Pieteikuma dokumentācija jānosūta aizzīmogatā aploksnē ar šādu norādi: "Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne – Candidature – À n'ouvrir qu'en commission". Pieteikumi ir jāiesniedz vēlākais 8.11.2007. līdz plkst. 17:00 pēc vietējā laika, nosūtot ierakstītu vēstuli, kuras datums ir apliecināts ar pasta zīmogu, ar paziņojumu par saņemšanu, vai jāiesniedz personiski, saņemot attiecīgu apliecinājumu, šādā adresē:

Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique, F-50100 Cherbourg.

11. **Turpmākā procedūra:** Šerbūras-Kotantenas Tirdzniecības un rūpniecības palāta dažas dienas pēc iepriekšējā punktā norādītā datuma nosūtīs izvēlētajiem pretendentiem konkursa dokumentāciju, kurā būs ietverts konkursa nolikums, kā arī līguma projekts.

Izvēlētajiem pretendentiem piedāvājums būs jāiesniedz vēlākais 20.12.2007. līdz plkst. 17:00 pēc vietējā laika.

Piedāvājums pretendentam būs saistošs 280 dienas no tā iesniegšanas dienas.

12. **Konkursa spēkā esība:** Šis konkurss ir spēkā, ja neviens Kopiesas pārvaldītājs līdz 1.3.2008. neiesniedz plānu satiksmes pakalpojumu nodrošināšanai attiecīgajā maršrutā no 1.4.2008. saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas.

13. **Papildu informācijas pieprasījums:** Nepieciešamās informācijas saņemšanai kandidāti tikai ar vēstuli vai faksu var vērsties pie Šerbūras-Kotantenas Tirdzniecības un rūpniecības palātas vadītāja, kura adrese un faksa numurs norādīti iepriekš 2. punktā.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Paziņojums par antidempinga procedūras uzsākšanu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes mononātrija glutamāta importu

(2007/C 206/08)

Komisija saskaņā ar 5. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 384/96 1995. gada 22. decembrī par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ("pamatregula")⁽¹⁾, ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka Ķīnas Tautas Republikas ("attiecīgā valsts") izcelsmes mononātrija glutamāta imports tiek pārdots par dempinga cenām, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei.

1. Sūdzība

Sūdzību 2007. gada 23. jūlijā iesniedza *Ajinomoto Foods Europe S.A.S.* ("sūdzības iesniedzējs"), kas ir vienīgais mononātrija glutamāta ražotājs Eiropas Kopienā un pārstāv 100 % no Kopienas mononātrija glutamāta produkcijas.

2. Ražojums

Ražojums, kas, iespējams, ir pārdots par dempinga cenām, ir Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes mononātrija glutamāts ("attiecīgais ražojums"), kuru parasti deklarē ar KN kodu ex 2922 42 00. Šis KN kods ir sniegts vienīgi informācijai.

3. Apgalvojums par dempingu

Ņemot vērā pamatregulas 2. panta 7. punkta noteikumus, sūdzības iesniedzējs normālo vērtību Ķīnas Tautas Republikai noteica, pamatojoties uz cenu tirgus ekonomikas valstī, kas minēta šā paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā. Izvirzītais apgalvojums par dempingu ir pamatots ar šādi aprēķinātas normālās vērtības salīdzinājumu ar attiecīgā ražojuma eksporta cenām, to pārdodot eksportam uz Kopieni.

Šādi aprēķinātā dempinga starpība ir būtiska.

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).

4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzējs ir sniedzis pierādījumus par to, ka attiecīgā ražojuma imports no Ķīnas Tautas Republikas ir pieaudzis absolūtā izteiksmē un ka ir pieaugusi tā tirgus daļa.

Tiek apgalvots, ka attiecīgā importētā ražojuma apjomiem un cenām cita starpā ir negatīva ietekme uz pārdotajiem apjomiem, esošo tirgus daļu un Kopienas ražošanas nozares cenu līmeni, kas būtiski negatīvi ietekmē Kopienas ražošanas nozares finanšu stāvokli un nodarbinātības līmeni.

5. Procedūra

Apspriedusies ar Padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka sūdzību iesniegusi Kopienas ražošanas nozare vai tā iesniegta tās vārdā, un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, kas pamato procedūras sākšanu, Komisija ar šo sāk izmeklēšanu atbilstīgi pamatregulas 5. pantam.

5.1. Dempinga un kaitējuma noteikšanas procedūra

Izmeklēšanā tiks noteikts, vai attiecīgais Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ražojums tiek pārdots par dempinga cenām un vai šis dempings ir radījis kaitējumu.

a) Izlases veida pārbaude

Ņemot vērā šajā procedūrā iesaistīto personu acīmredzami lielo skaitu, Komisija var nolemt piemērot pamatregulas 17. pantā paredzēto pārbaudi izlases veidā.

i) Ķīnas Tautas Republikas eksportētāju/ražotāju pārbaude izlases veidā

Lai Komisija varētu lemt par to, vai ir vajadzīga pārbaude izlases veidā, un, ja ir, tad veikt atlasī, visi eksportētāji/ražotāji vai to pārstāvji ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā un sniegt šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem termiņā, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā, ievērojot formu, kas norādīta šā paziņojuma 7. punktā:

- nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālruna un faksa numurs un kontaktpersona,
- laika posmā no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam eksportam uz Kopienas pārdošanā attiecīgā ražošanas apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās,
- laika posmā no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam iekšzemes tirgū pārdošanā attiecīgā ražošanas apgrozījums vietējā valūtā un pārdošanas apjoms tonnās,
- vai uzņēmums plāno pieprasīt, lai tam noteiktu individuālo starpību ⁽¹⁾ (individuālās starpības var pieprasīt vienīgi ražotāji),
- precīzs to uzņēmuma darbību apraksts, kas saistītas ar attiecīgā ražošanas ražošanu,
- visu attiecīgā ražošanas ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgum) iesaistīto saistīto uzņēmumu ⁽²⁾ nosaukumi un konkrētās darbības,
- visa cita svarīga informācija, kas palīdzētu Komisijai veikt atlasī.

Uzņēmums, sniedzot iepriekš minēto informāciju, piekrīt iespējama iekļaušanai izlasē. Ja uzņēmumu nolēm iekļaut izlasē, tas nozīmē, ka tam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbildi pārbaudei klātienē. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt tā iespējama iekļaušanai izlasē, uzskatīs, ka uzņēmums nav vēlējis sadarboties izmeklēšanā. Nesadarbošanās sekas ir izklāstītas 8. punktā.

⁽¹⁾ Individuālu starpību saskaņā ar pamatregulas 17. panta 3. punktu var pieprasīt uzņēmumiem, kuri nav iekļauti izlasē, saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu par atsevišķu režīmu gadījumos, kas saistīti ar valstīm, kurās nav tirgus ekonomikas/valstīm ar pārejas ekonomiku, un saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu uzņēmumiem, kas pieprasa tirgus ekonomikas statusu. Jāievēro, ka atsevišķs režīms jāpieprasa saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu, bet tirgus ekonomikas statuss jāpieprasa saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu.

⁽²⁾ Lai noskaidrotu jēdzienu "saistītie uzņēmumi", skatīt 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 1993. gada 2. jūlijā, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.).

Lai gūtu informāciju, kas uzskatāma par vajadzīgu eksportētāju/ražotāju atlasī veikšanai, Komisija sazināsies arī ar eksportētājvalsts iestādēm un visām zināmajām eksportētāju/ražotāju asociācijām.

ii) Importētāju pārbaude izlases veidā

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga izlases metode, un, ja ir, tad veikt izlasi, visi importētāji vai to pārstāvji ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā un sniegt šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem termiņā, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā, ievērojot formu, kas norādīta šā paziņojuma 7. punktā:

- nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālruna un faksa numurs un kontaktpersona,
- uzņēmuma kopējais apgrozījums euro no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam,
- kopējais darbinieku skaits,
- uzņēmuma konkrētās darbības saistībā ar attiecīgo ražošanu,
- Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes attiecīgā ražošanas importa un tālākpārdošanas Kopienas tirgū apjoms tonnās un vērtība euro laika posmā no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam,
- visu attiecīgā ražošanas ražošanā un/vai pārdošanā iesaistīto saistīto uzņēmumu ⁽³⁾ nosaukumi un konkrētās darbības,
- visa cita svarīga informācija, kas palīdzētu Komisijai veikt atlasī.

Uzņēmums, sniedzot iepriekš minēto informāciju, piekrīt iespējama iekļaušanai izlasē. Ja uzņēmumu nolēm iekļaut izlasē, tas nozīmē, ka tam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbildi pārbaudei klātienē. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt tā iespējama iekļaušanai izlasē, uzskatīs, ka uzņēmums nav vēlējis sadarboties izmeklēšanā. Nesadarbošanās sekas ir izklāstītas 8. punktā.

⁽³⁾ Lai noskaidrotu jēdzienu "saistītie uzņēmumi", skatīt 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu, lai veiktu importētāju atlasī, Komisija sazināsies arī ar visām zināmajām importētāju asociācijām.

iii) Galīgā izlase

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas iesniegt jebkādu būtisku informāciju par atlasī, tas jā dara 6. punkta b) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

Komisijai plāno veikt galīgo atlasī pēc apspriešanās ar attiecīgajām personām, kuras izteikušas vēlēšanos, lai tās iekļautu izlasē.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāatbild uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā un jāsadarbības izmeklēšanā.

Ja sadarbība nav pietiekama, Komisija saskaņā ar pamatregulas 17. panta 4. punktu un 18. pantu konstatējums var pamatot ar pieejamajiem faktiem. Konstatējums, kura pamatā ir pieejamie fakti, attiecīgajai personai var būt mazāk labvēlīgs, kā paskaidrots šā paziņojuma 8. punktā.

b) Anketas

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas Kopienas ražošanas nozarei un ražotāju asociācijām Kopienā, atlasītajiem eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, eksportētāju/ražotāju asociācijām, atlasītajiem importētājiem, sūdzībā minēto importētāju asociācijām, kā arī attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm.

Ķīnas Tautas Republikas eksportētājiem/ražotājiem, kuri pieprasa individuālo starpību, lai piemērotu pamatregulas 17. panta 3. punktu un 9. panta 6. punktu, jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā. Tāpēc tiem jāpieprasa anketas šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta i) daļā noteiktajā termiņā. Tomēr šīm personām jāzina, ka gadījumā, ja veic eksportētāju/ražotāju atlasī, Komisija tomēr var pieņemt lēmumu, ka tā šīm personām neapreķinās individuālo starpību, ja eksportētāju/ražotāju skaits būs tik liels, ka individuāla pārbaude būtu pārmērīgi apgrūtināša un nelātu laikus pabeigt izmeklēšanu.

c) Informācijas vākšana un uzklausišanas organizēšana

Visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta anketās, un apstipriņošus pierādījumus. Šai informācijai un apstipriņoš-

jiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklausiēt ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kādēļ tās būtu jāuzklausa. Šāds pieprasījums jāiesniedz šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā.

d) Tirgus ekonomikas valsts izvēle

Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku, ir paredzēts par piemērotu tirgus ekonomikas valsti izvēlēties Taizemi. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas izteikt savus apsvērumus par šīs izvēles atbilstību, ievērojot 6. punkta c) apakšpunktā noteikto termiņu.

e) Tirgus ekonomikas statuss

Attiecībā uz tiem eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, kuri apgalvo un sniedz pietiekamus pierādījumus tam, ka viņi darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, t. i., ka tie atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā noteiktajiem kritērijiem, normālo vērtību noteiks saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu. Eksportētājiem/ražotājiem, kuri plāno iesniegt pienācīgi pamatotus pieprasījumus, jāievēro īpašais termiņš, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta d) apakšpunktā. Komisija nosūtīs pieprasījuma veidlapas visiem sūdzībā minētajiem eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, visām sūdzībā minētajām eksportētāju/ražotāju apvienībām, kā arī Ķīnas Tautas Republikas iestādēm.

5.2. Kopienas interešu novērtēšanas procedūra

Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, ja apstiprinās apgalvojumi par dempingu un tā nodarīto kaitējumu, tiks lemts par to, vai antidempinga pasākumu pieņemšana nav pretrunā Kopienas interesēm. Tāpēc Kopienas ražošanas nozare, importētāji, to pārstāvju asociācijas, reprezentatīvie lietotāji un reprezentatīvās patērētāju organizācijas var pieteikties un iesniegt Komisijai informāciju šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā, ja tie pierāda, ka viņu darbība un attiecīgais ražojums ir objektīvi saistīti. Personas, kas rīkojušās saskaņā ar iepriekšējo teikumu, šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā var pieprasīt uzklausišanu, norādot konkrētus iemeslus, kāpēc tās ir jāuzklausa. Jānorāda, ka saskaņā ar 21. pantu jebkura iesniegtā informācija tiks ņemta vērā tikai tad, ja, to iesniedzot, tā būs pamatota ar faktiem.

6. Termiņi

a) Vispārēji termiņi

- i) Termiņi, kas noteikti personām anketu vai citu iesnieguma veidlapu pieprasīšanai

Visām ieinteresētajām personām jāpieprasa anketa vai cita pieprasījuma veidlapa iespējami drīz, bet ne vēlāk kā 10 dienas pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- ii) Termiņš, kurā ieinteresētās personas var pieteikties un iesniegt atbildes uz anketas jautājumiem un cita veida informāciju

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, visām ieinteresētajām personām, sazinoties ar Komisiju, 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, jāpiesakās, jādara zināms savs viedoklis un jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem vai jebkura cita informācija. Jāpievērš uzmanība tam, ka vairākumā gadījumu pamatregulā noteikto procesuālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona piesakās iepriekš minētajā periodā.

Atlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā.

- iii) Uzklauššana

Visas ieinteresētās personas tajā pašā 40 dienu termiņā var arī pieprasīt, lai Komisija tās uzklaušītu.

b) Īpašs termiņš attiecībā uz pārbaudi izlases veidā

- i) 5.1. punkta a) apakšpunkta i) daļā un ii) daļā norādītajai informācijai jānonāk Komisijā 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ņemot vērā to, ka Komisijai plāno apspriesties ar iesaistītajām personām, kas apliecinājušas vēlēšanos tikt iekļautām izlasē, par galīgo atlasi 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- ii) Atlikušajai ar izlases izraudzīšanos saistītajai informācijai, kas minēta 5.1. punkta a) apakšpunkta iii) daļā, jānonāk Komisijā 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- iii) Izlasē iekļauto personu atbildes uz anketas jautājumiem Komisijā jāsaņem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots, ka personas iekļautas izlasē.

- c) Īpašs termiņš, lai izraudzītos tirgus ekonomikas valsti

Personas, kas piedalās izmeklēšanā, var paust apsvērumus par Taizemes atbilstību, kuru, kā minēts šā paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā, ir paredzēts izmantot kā tirgus ekonomikas valsti, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Šiem apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- d) Īpašs termiņš tirgus ekonomikas statusa un/vai atsevišķa režīma pieprasījuma iesniegšanai

Pienācīgi pamatotam tirgus ekonomikas statusa (kā minēts 5.1. punkta e) apakšpunktā) un/vai atsevišķa režīma (saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu) pieprasījumam jābūt pieejamam Komisijai 15 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

7. Rakstiski iesniegtā informācija, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste

Visai ieinteresēto personu iesniegtajai informācijai jābūt rakstiskai (nevis elektroniskai, ja vien nav noteikts citādi), tajā jānorāda ieinteresētās personas nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālruna un faksa numurs. Visiem rakstveida dokumentiem, tostarp šajā paziņojumā pieprasītajai informācijai, aizpildītajām anketām un korespondencei, ko ieinteresētās personas veic konfidenciali, jābūt ar norādi "Limited" (¹), un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem jāpievieno nekonfidenciāla versija ar norādi "For inspection by interested parties".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/22
B-1049 Brussels
Fakss (32-2) 295 65 05.

⁽¹⁾ Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstīgi 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 2001. gada 30. maijā par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolikumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

8. Nesadarbošanās

Ja kāda ieinteresētā persona atsakās nodrošināt pieeju vajadzīgajai informācijai vai to nesniedz termiņā, vai arī būtiski kavē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus pagaidu vai galīgos secinājumus saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var sniegt, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka kāda ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju neņem vērā, un var izmantot pieejamos faktus. Ja kāda no ieinteresētajām persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un līdz ar to secinājumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu pamatojas uz rīcībā esošajiem faktiem, šai personai rezultāts var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies,

9. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšanu atbilstoši pamatregulas 6. panta 9. punktam pabeigs 15 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā 9 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

10. Personas datu apstrāde

Jāņem vērā, ka šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 2000. gada 18. decembrī par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OVL 8, 12.1.2001., 1. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 206/09)

1. Komisija 2007. gada 28. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu un 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmums BC Funds, darbojoties ar CIE Management II Ltd (Gērnzija) starpniecību, Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Bureau van Dijk Electronic Publishing BV ("BvDEP", Nīderlande), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— BC Funds: finanšu ieguldījumu uzņēmums;

— BvDEP: uzņēmumu informācijas elektroniska publicēšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 206/10)

1. Komisija 2007. gada 28. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, saskaņā ar kuru uzņēmums Talanx Aktiengesellschaft ("Talanx", Vācija) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār uzņēmumiem Postbank Versicherung Aktiengesellschaft ("PB-V", Vācija), Postbank Lebensversicherung Aktiengesellschaft ("PB-L", Vācija), BHW Lebensversicherung Aktiengesellschaft ("BHW-L", Vācija) and BHW Pensionkasse Aktiengesellschaft ("BHW-P", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Talanx: dzīvības apdrošināšana, nedzīvības apdrošināšana, pārapirošināšana un finanšu pakalpojumi;
- PB-V: nedzīvības apdrošināšana;
- PB-L: dzīvības apdrošināšana;
- BHW-L: dzīvības apdrošināšana;
- BHW-P: dzīvības apdrošināšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 206/11)

1. Komisija 2007. gada 28. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Transdev S.A. ("Transdev", Francija), ko kontrolē Caisse des Dépôts (Francija), Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Connexion Holding N.V. ("Connexion", Nīderlande), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Caisse des Dépôts: banku pakalpojumi, uzkrājumu fondi, attīstības finansēšana, apdrošināšana, neku-stamie īpašumi, privātais kapitāls;
- Transdev: transporta un saistīti pakalpojumi Francijā, Itālijā, Portugālē, Spānijā, Vācijā, Apvienotajā Kara-listē, Kanādā un Austrālijā;
- Connexion: transporta un ar transportu saistīti pakalpojumi Nīderlandē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību. Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 206/12)

1. Komisija 2007. gada 29. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums WL Ross (ASV) ar uzņēmumu International Automotive Components North America Mexico, S de R.L. de C.V., International Automotive Components North America, International Automotive Components Group Brazil un International Automotive Components Group LLC (kopā saukti "IAC") starpniecību minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kontroli pār dažiem uzņēmuma C&A Corporation ("C&A Automotive Interior Businesses") aktīviem.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— WL Ross: privātā kapitāla fonds, kas ar IAC starpniecību ražo un piegādā dažas automobiļu salonu iekšējās daļas;

— C&A Automotive Interior Businesses: kabīņu moduļu, instrumentu paneļu, iekšējās apdares un grīdas segumu, un akustisko sistēmu ražošana un piegāde.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

CITI TIESĪBU AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2007/C 206/13)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam ⁽¹⁾. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY”

EK Nr. CZ/PGI/005/0397/19.10.2004

ACVN () AĢIN (X)

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. *Atbildīgais departaments dalībvalstī*

Nosaukums: Úřad průmyslového vlastnictví
Adrese: Antonína Čermáka 2a, CZ-160 68 Praha 6
Tālr.: (420) 220 383 111
Fakss (420) 224 324 718
E-pasts: posta@upv.cz

2. *Grupa*

Nosaukums: Sdružení výrobců Karlovarských trojhráneků
Adrese: Slepá 517/1, CZ-360 05 Karlovy Vary
Tālr.: (420) 353 563 006
Fakss (420) 353 563 006
E-pasts: obchod@karlovarskapekarna.cz
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

3. *Produkta veids*

Grupa 2.4. Cepumi — vafeles

⁽¹⁾ OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

4. Specifikācija

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: "Karlovarské trojhránky"

- 4.2. Apraksts: "Karlovarské trojhránky" ražo saskaņā ar tradicionālo recepti kā trīsstūrīšus, kurus iegūst, pa diametra līniju sagriežot vairākās daļās apaļu "Karlovarské oplatky" vafeli, kurai var būt dažādi pildījumi (sk. nākamo rindkoku). Vafeli veido astoņas "Karlovarské oplatky" vafeļu kārtas, starp kurām iepildīts kakao vai šokolādes pildījums; tad to ar griezni sagriež astoņās daļās. Gatavos trīsstūrīšus iepakoj vai nu atsevišķi, vai nu vairākus gabaliņus kopā.

"Karlovarské oplatky" vafeles, no kurām izgatavo "Karlovarské trojhránky", ir plāni apaļi diski aptuveni 19 cm diametrā. Vafeles tiek veidotas no divām plānām vafeļu plāksnēm ar šīm vafelēm raksturīgu reljefu — 30 mm platu loku lapota zara veidolā, kas izvietots uz diska ārējās joslas un zem kura atrodas vismaz 20 mm plats puslokā veidots uzraksts "Karlovarské oplatky". Vafeles vidus daļā ir attēlots kūrortpilsētas Karlovi Varu simbols — vai nu minerālūdens strūklaka, vai kalnu kaza. Karlovi Varu minerālūdens būtiski ietekmē vafeļu garšu un mitruma saturu. Vienu vafeli veido no divām kopā izceptām vafeļu plāksnēm, kam pirms cepšanas uzklāta cukura un lazdu riekstu masa vai — atkarībā no veida — dažādu garšvielu masa, pārsvarā mandeļu, kakao, vaniļas vai kanēļa. Vafeles ir kraukšķīgas, vieglas un plānas, tām ir tikai šim produktam raksturīga garša un smarža.

"Karlovarské oplatky" un "Karlovarské trojhránky" pamata izejvielas ir kviešu milti, Karlovi Varu ārstnieciskais karsto avotu ūdens, augu tauki, cukurs, piens, sakultas olas, ciete, cepamais pulveris, sviests un, atkarībā no izmantotās pildījuma masas, lazdu rieksti, mandeļi, kakao pulveris, vaniļa vai kanēlis.

"Karlovarské oplatky" un "Karlovarské trojhránky" ražošanā izmantotajam Karlovi Varu ārstnieciskajam karsto avotu ūdenim ir unikālas, noteiktajam ģeogrāfiskajam apgabalam raksturīgas īpašības. Tieši šā ūdens īpašības piešķir vafelēm tām raksturīgo kraukšķīgumu, smaržu un garšu. Karlovi Varu ārstnieciskais karsto avotu ūdens ir dabisks bikarbonāts, sulfāts un hlorīds saturošs ūdens, kas 73 °C karsts pa tektonisko plaisu līdz virszemei sūcas no vairāk nekā 800 m dziļuma. Ūdens sastāvā ir litijs, nātrijs, kālijs, rubīdijs, cēzijs, varš, berilijs, magnijs, kalcijs, stroncijs, cinks, kadmījs, alumīnijs, alva, svins, arsēns, antimons, selēns, mangāns, dzelzs, kobalts, niķelis, fluorīdi, hlorīdi, bromīdi, sulfāti, bikarbonāti, karbonāti un silīcijskābe. Jau gadsimtiem ilgi Karlovi Varos, Čehijas lielākajā kūrortā, tas izmantots hronisku kuņģa čūlu, žults izvadkanālu diskinēzijas, tostarp postholecistektomijas sindroma, hronisku aknas un aizkuņģa dziedzera funkciju traucējumu, kā arī nierakmeņu un podagras terapijā.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: Karlovi Varu kūrortpilsētas teritorija.

- 4.4. Izcelsmes apliecinājums: Ražošanas norise atbilst spēkā esošajiem noteikumiem par pārtikas produktu ražošanu, un ražošanas procesā izmanto HACCP sistēmu. Ražotāji reģistrē izejvielu — arī Karlovi Varu avotu ūdens — piegādātājus un galaproduktu pircējus. Uz visiem produktiem ir norādīts ražotāja nosaukums un adrese. Atbilstību specifikācijām uzrauga valsts kompetentās iestādes vietējais birojs, proti, Čehijas lauksaimniecības un pārtikas inspekcijas (*Státní zemědělská a potravinářská inspekce*) Plzeņas apgabala inspekcija.

- 4.5. Ražošanas metode: "Karlovarské oplatky", no kurām izgatavo "Karlovarské trojhránky", sastāv no divām plānām vafeļu plāksnēm aptuveni 19 cm diametrā, kurām ir īpašs reljefs (sk. 4.2. punktu). Vafeļu mīklu sagatavo, iepriekš uzskaitītās sastāvdaļas (sk. 4.2. punktu) sajaucot ar svaigu Karlovi Varu karsto avotu ūdeni. Pēc izcepšanas vafeļu plāksnes mitrina, izmantojot Karlovi Varu ārstniecisko avotu ūdeni, saliek kopā pa divām plāksnēm, pa vidu uzklājot cukura un lazdu riekstu vai citu (sk. 4.2. punktu) pildījuma kārtu, un no divām vafeļu plāksnēm izcep vienu vafeli. Ražošanas procesa beigās astoņas no divām plāksnēm izceptās vafeles liek vienu otrai virsū, pa vidu pildot kakao vai šokolādes pildījumu, kas tās satur kopā. Pildījumu gatavo no šādām sastāvdaļām: šokolādes gabaliņi, cietie augu tauki, piena pulveris, kakao pulveris, cukurs, sojas pulveris un sadrupinātas "Karlovarské oplatky" vafeles. Sadrupinātās "Karlovarské oplatky" (izceptas vafeles, kas ir sasmalcinātas) tiek pievienotas tādā daudzumā, lai tās veidotu 7 % no pildījuma sastāva. Pildījumu pagatavo tā, lai visas atsevišķās sastāvdaļas pakāpeniski iegūtu viendabīgu krēmveida konsistenci. Tad pildījumu vienmērīgi klāj virsū vafeļu augšējai virsmi, saliek kopā astoņas šādas vafeles, sapresē, tad apgriež malas un vafeli sadala astoņās daļās, iegūstot "Karlovarské trojhránky". Pēc tam trīsstūrīšus iepakoj katru atsevišķi vai kārbīnās pa 150–200 gramiem.

Lai nodrošinātu produkta kvalitāti un tam raksturīgās īpašības, ir būtiski, lai vismaz vafeļu izgatavošana, nogatavināšana un veidošana no vafeļu plāksnēm notiktu noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

- 4.6. Saikne: “Karlovarské trojhránky” īpašās iezīmes rada no noteiktā ģeogrāfiskā apgabala avotiem iegūtais Karlovi Varu ūdens un tam raksturīgās īpašības, kā arī vafeļu tradicionālā recepte (sk. 4.2. punktu).

Pirmās vēsturiskās ziņas par “Karlovarské oplatky”, no kurām gatavo “Karlovarské trojhránky”, ražošanu noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā datētas ar 18. gadsimta vidu. “Karlovarské oplatky” Karlovi Varos ražotas jau ilgāk nekā divsimt gadus. Mūsdienās Karlovi Varu vietējās pārvaldes iestādes un Čehijas Tūrisma organizācija izmanto šo produktu Karlovi Varu pilsētas reklamēšanai starptautiskajās izstādēs un reklāmas pasākumos. “Karlovarské trojhránky” kvalitāti un popularitāti apliecina arī fakts, ka šis produkts tika reklamēts 2005. gadā Edinburgā notikušajā ES un Japānas pārtikas produktu gadatirgū, turklāt tas ļoti garšo pasaulē plaši pazīstamajam hokejistam Jaromiram Jāgram.

Cilmes vietas nosaukums “Karlovarské trojhránky” 2002. gada 11. februārī tika reģistrēts Čehijas cilmes vietas nosaukumu reģistrā ar 171. kārtas numuru un 2001. gada 29. maijā — atbilstīgi Lisabonas nolīgumam izveidotajā starptautiskajā reģistrā ar 838. kārtas numuru.

- 4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň

Adrese: Jiráskovo náměstí 8, CZ-308 58 Plzeň 8

Tālr.: (420) 377 433 411

Fakss (420) 377 455 229

E-pasts: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Marķējums: “KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY”

Produkta cilmes apzīmējumam jābūt skaidri redzamam produkta un/vai tā iepakojuma priekšpusē.
